



中国語信息报

伊賀



伊賀市の总人口 86,059
伊賀市在住外国人 5,948
占人口的 6.91%
2023 年 11 月末的数据

网址 <http://www.mie-iifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています
此信息报的情报选自「広報いが」等

信息 お知らせ



新年快乐

恭祝各位节日快乐、阖家幸福



行政窗口服务正在走向多样化

ひろがる行政窓口サービス

- 可在线申请的服务
通过智能手机和个人编号卡，利用互联网在线申请所需的证明书（手续费等通过信用卡支付）
- 通过便利店交付证明书的服务
通过持有的个人编号卡在便利店的指定多功能复印机上申请住民票等证明书。可利用时间 6:30 至 23:00，可利用 24 小时便利店为 7-11、罗森、全家和迷你店。
- 可利用郵便局行政窗口服务
可提供服务的郵便局为古山郵便局、阿波郵便局、矢持郵便局



具体可取得的证明请参阅広報いが 2024 年 1 月刊

问询处 行政手续在线申请服务、郵便局行政窗口服务：数码自治推进局 电话 0595-22-9622
便利店交付服务：住民课 电话 0595-22-9645

税金の申报期间即将开始

税金の申告

有关 2023 年的所得税的确定申报以及 2023 年的市、县民税的申报会场将由上野税务署、伊賀县税事务所、伊賀市市政府联合设置申报会场。请您尽早办理申报手续。

今年为了保证会场不拥挤混杂，进入申报会场需要入场整理券，整理券可去会场当天领取，也可通过 line 程序提前预约，根据整理券的发放状况有可能当日无法入场。今年不提供免费的接送巴士。

所得税、市、县民税申报的联合会场

【开设期间】 2 月 16 日（星期五）～ 3 月 15 日（星期五）（星期六、日、节假日除外）

【受付时间】 上午 9 点至下午 5 点（受付时间下午 4 点为止）

【申报会场】 ヒルホテルサンピア伊賀 3 楼 伊賀の間（大厅室）

【有必要进行确定申告者】 1. 给与所得者未进行年底调整的人
2. 去年一年间在 2 处以上（包括 2 处）拿到收入的人
3. 去年年中退職而且之后没有就职的人
4. 年底调整没有计算抚养家属的人、医药费或者房贷希望申报的人 等等



【确定申告时需要的证明和相关文件】

- 个人编号卡、或者个人编号通知卡、在留卡、护照、驾照等身份证明
- 源泉征收票的正本，以及其他所得的证明
- 发生返还税金时需要的银行账本（通帳）、印章、笔记用品
- 希望接受控除的相关文件 比如：抚养家属、送金的证明文件以及其日文翻译，国民健康保险、介護保险、国民年金等的支付证明书，生命保险、个人年金、地震保险等的控除证明书，家属医疗费支付证明书 等等

【注意事项】 申告期间上野税务署、伊賀县税事务所、伊賀市役所将不作为申报会场。

有必要申告所得税和市县民税的却不进行申告的话，在办理在留资格的更新、永住申请、儿童津贴、就学援助、公营住宅的时候，就没法取得需要的所得证明书和课税证明书，可能也不能利用各种相关制度。

【问询处】 所得税等的确定申报 上野税务署 电话 0595-21-0950
市、县民税的申报 伊賀市役所课税课 电话 0595-22-9613

本月的纳税

こんげつの のうぜい

本月纳税期限 1 月 31 日

国民健康保険税（第 7 期） 市县民税（第 4 期）

【问询处】 收税课 电话 0595-22-9612

本年度最后的集体癌检診 しゅうだん がんけんしん 集 団 が ん 検 診

本年度最后的集体癌检診实施如下，

【时间】3月9日（星期六）9：30-11：30

【检診项目】胃癌、大肠癌、子宫癌、乳癌

【地点】ゆめぼりす中心

【预约、报名处】健康推进课 预约电话 0595-22-9653 网上预约请扫描→



内容	対象年齢	集 体 検 診	
		74 岁为止	75 岁开始
胃癌	20 岁开始	1800 日元	800 日元
大肠癌	20 岁开始	800 日元	500 日元
前立腺癌	50 岁开始，男性	800 日元	500 日元
子宫癌	20 岁开始，女性	1400 日元	500 日元
乳癌（X线摄影）	30 岁开始，女性	1600 日元	800 日元

◆ 2月29日为止市内医疗机构也可进行胃癌、大肠癌、前列腺癌、子宫癌、乳癌的检診，利用医疗机构的癌检診的话，请直接向医疗机构报名。

【问询处】健康推进课 电话号码 0595-22-9653

满20岁开始国民年金 さい 20歳になったら ごくみんねんきん 20歳になったら国民年金

国民年金是通过现在这代人的支付来支撑老年等时候的生活的一种运营方式。

○年金是将来的重要保障

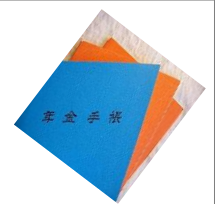
国民年金是由满 20 岁开始的人士加入，纳付保险金的一种制度，由国家负责进行运营。

○年金不仅仅是将来的保障

国民年金除了老年时可以领取老龄年金以外，在生病或者发生事故而导致残障时可以领取残障年金，加入者死亡的情况下，其靠加入者而维持生活的家人（有孩子的配偶、孩子）可以领取遗族年金。

○学生纳付特例制度& 纳付犹豫制度

学生，或者非学生的 50 岁为止的人士，由于所得收入在一定的金额以下的，可以利用以上制度。请不要忘记办理年金的加入手续。



【问询处】保险年金课 0595-22-9659

公营住宅的入居者募集 こうえいじゆうたくもう こ 公 営 住 宅 申 込 込

● 市营住宅

【募集期间】1月11日（星期四）～1月18日（星期四）（9点至17点为止，除周六・周日・节假日除外），
邮送的话1月18日为到着日。

【募集团地以及戸数】

木根团地 1戸

下川原团地 1戸（育儿支援家庭）

【申请方法】在申请表上填上必要事项，提交到住宅课（本厅舍3楼），或者各支所（除上野支所以外）

【抽选会】 2月19日（星期一） 9:30～ 本厅舍3楼会议室 301

※ 如果抽选开始时不能到场的话，做弃权处理

【问询处】 住宅课 0595-22-9737 （〒518-8501 伊贺市四十九町 3184 番地）

● 县营住宅

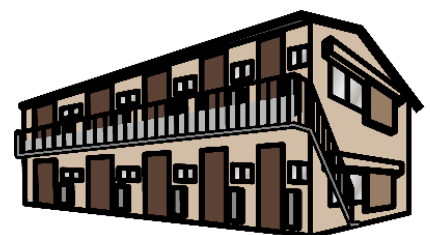
【募集期间】 1月上旬～1月31日

【募集戸数】 请参阅三重县营住宅官网，或者致电多文化共生课等处问询

【入居资格】

1. 在三重县居住或者工作的。
2. 现在住房方面比较有困难的。
3. 入居时有一起居住的家族成员的。
4. 收入上符合进入公营住宅的条件。
5. 曾经住过县营住宅的时候没有拖欠等。
6. 没有拖延不交地方税金的。
7. 申请者或者预定同居者不是暴力团成员。
8. 紧急联系人2人 等等。

【问询处】伊贺南部不动产事业协同组合 电话 059-221-6171



婴幼儿健诊和咨询 赤ちゃんの健診と相談



1岁6个月儿童健诊的对象为1岁7个月左右的儿童，3岁儿童健诊的对象为3岁7个月为止的儿童，届时会寄送通知书。

【携带物品】母子手册、问诊票

【问询处】健康推进课 电话 0595-22-9653

1岁6个月儿童	1/16、2/20	13:00 ~ 14:30	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心
3岁儿童(3岁6个月儿童)	1/11、1/25、2/15、2/29	13:00 ~ 14:30	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心

急救・医疗 救急医療

- ◎尽可能在医疗机关的平常的诊疗时间内接受诊疗。
- ◎请保有可以方便就诊的「かかりつけ医」(常治医师)。
- ◎休假日或者在夜间因为急病需要受诊时请参考下面的信息



◆伊贺市应急诊疗所(いがし おうきゅう しんりょうしょ)/ 电话 0595-22-9990

【诊疗科目】一般诊疗・小児科

【场所】伊贺市上之庄1700番地1(岡波综合病院近侧)

周一至周五	20:00-23:00
周日、节假日	9:00- 正午, 14:00- 17:00 以及 20:00-23:00

◆三重县急救医疗情报中心(みえけん きゅうきゅう いりょう じょうほう せんたー)/ 电话 059-229-1199

该中心可以为您提供有关您所在地区的哪些医院的信息。

◆伊贺市急救健康咨询24小时专线 0120-4199-22 (いがし きゅうきゅう けんこう そうだん だいやる)

免费接受身心方面的各种咨询。

◆急救当班医院以及当班

医院名	时间表		1月						
上野综合市民病院 电话: 0595-24-1111	周一至周五	周六、周日、节假日	周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
	17:00 - 次日 8:45	8:45- 次日 8:45		1 岡波	2 名张	3 岡波	4 名张	5 上野	6 名张
名张市立病院 电话: 0595-61-1100	周一至周五	周六、周日、节假日	7 名张/岡波	8 岡波	9 上野	10 岡波	11 名张	12 上野	13 上野
	17:00 - 次日 8:45	8:45- 次日 8:45	14 岡波	15 岡波	16 名张	17 岡波	18 名张	19 上野	20 名张
岡波综合病院 电话: 0595-21-3135	周一	周三	周日、节假日	21 名张/岡波	22 岡波	23 上野	24 岡波	25 名张	26 上野
	17:00- 次日 9:00	17:00- 次日 8:45	9:00- 次日 8:45	28 岡波	29 岡波	30 名张	31 岡波	小儿科以外の诊疗	

请参考右边的当班表

咨询窗口 相談窓口

市役所接受有关工作、教育、病院、保险、年金(养老金)、育儿、住宅、税金、签证等等和生活相关的生活咨询，咨询免费。
如果您有什么感到困惑烦恼的事，请来市役所咨询。

■伊贺市役所多文化共生课

【中文咨询时间】

工作日的9:00至17:00

【电话】0595-22-9702

【地址】伊贺市四十九町3184 市役所2楼

■伊贺市多文化共生中心

【时间】工作日的9:00至17:00

第二第四周的周日9:00至12:00

(中文每周周四和不定期的周日上午)

【电话】0595-22-9629

【地址】伊贺市上野丸之内500番地
ハイトピア伊贺4楼

【URL】<http://iga-tabunkakyouseicenter.com>



中心定期举办行政书士的免费咨询会，就签证、国际结婚、归化等接受咨询。咨询为预约制，可拨打电话0595-22-9702进行预约。

【时间】

2月1日13:30~16:00

【地点】

伊贺市多文化共生中心

生活小贴士

せいかつ ひんと
生活のヒント

緊急通报 110 緊急通報110番

当遭遇或看到事件或事故时，请拨打专用的通报电话110，为能高效简明地通报，请记住以下来自警察的问题，沉着冷静的对答吧。

- 事件ですか？(是事件吗?) 事故ですか？(是事故吗?) 何がありましたか？(发生什么了?)
- 怪我はありますか？(受伤了吗?) 場所はどこですか？(什么地方?) いつ起きましたか？(什么时候?)
- 犯人をみましたか？(看到犯人了嗎?) 今どうなっていますか？(现在怎么样?)
- あなたの名前を教えてください。(请教您姓名?)

另外非紧急的咨询或问询请联系以下电话

问询处 伊贺警察署 0595-21-0110 名张警察署 0595-62-0110 警察安全咨询电话 #9110

伊賀警察署だより

緊急通報 110 番



ささゆり学习支援教室

ささゆり きょうしつ

(请随时确认教室的最新信息) 对象者为小学三年级至中学三年级为止的学生

【时间】周六下午 2:00~4:00
【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼
【费用】1 次 200 日元
【问询处】伊贺之传丸
事务所电话 0595-23-0912
携带电话 080-3590-7612

日本語教室 伊賀日本語之会

いが にほんご の かい

(寒假中, 请随时确认该会主页以及脸书所公布的最新信息)

【时间】周三晚上 7:30~8:40
周六晚上 7:00~8:30
【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼
【费用】1 次 200 日元
【联系电话】0595-23-0912

日语汉字教室

にほんごかんじきょうしつ

(请随时注意该协会官网发布的最新信息, 1 月 3 日休课)

【时间】每周周三 15:30~16:30
【场所】ハイトピア伊賀 4 楼多目的室
【内容】学习小学 1 至 6 年級的日语汉字
【费用】免费
【报名、问询处】伊贺市国际交流协会
(ハイトピア伊賀 4 楼)
【电话】070-4455-4900

热门话题

あたらしいお知らせ

去河川观察大自然吧

かわ しぜんかんさつ
川で自然観察をしよう

时间 1 月 28 日(日)
上午 9 点~正午
地点 名张川
(名张市东町・大屋戸桥)
人数 15 人(按报名顺序)
对象者 小学生以上
※小学生需家长同行
报名 1 月 5 日开始接受报名
※满员即截止



报名、问询处

木津川上流管内河川レンジャー
事務局 0742-33-1300

世界料理教室 世界の料理教室!

这次是一起来学做菲律宾料理, 菲律宾杂煮以及菲律宾春卷等。

时间 2 月 3 日(星期六)
10 点至 14 点(9 点半开始受理)
地点 阿山保健福祉中心营养实习室
人数 24 人(按报名顺序)
携带物品 围兜、三角头巾、口罩
费用 500 日元(含材料费)
讲师 松浦 瑠美女士
报名

1 月 4 日至 25 日期间
请联系以下担当部门
报名, 报名时请告知
地址、姓名以及联系电话



报名、问询处

伊贺市国际交流协会 070-4455-4900

一起来做巴西传统的头饰吧

かみ
フシコで髪かざりづくり!

一起来制作巴西的传统工艺品, 共度多文化体验的快乐时光

时间 2 月 25 日(星期日)
上午 9 点半至正午
地点 ハイトピア伊賀 4 楼会议室
人数 8 人(按报名顺序)
携带物品 剪刀、白线、缝衣针
费用 200 日元
讲师 ふくおか まら女士
报名 1 月 9 日开始受理
报名, 报名时请告知
地址、姓名以及
联系电话



报名、问询处

多文化共生课 0595-22-9702

离乳食教室 離乳食教室

【时间】2 月 14 日(日语讲习, 不配备口译)
○前期: 下午 1 点 30 分~3 点 离乳食前期(1~2 次份)
的说明・离乳食制作
○后期: 上午 10 点~11 点 30 分 离乳食后期(3 次份)
的说明・离乳食制作
【地点】ハイトピア伊賀 4 楼多目的室
【人数】6 名(按报名顺序)/次
【携带物品】母子健康手册・笔记用品・围兜・三角头巾・
擦手巾・托儿的话请带好玩具・纸尿裤等
【报名方法】请联系以下担当部门, 并告知地址・参加的家长
和孩子姓名・生日・电话号码・是否需要托儿等
【报名开始日】1 月 11 日
【报名・问询处】健康推进课
电话 0595-22-9653 传真 0595-22-9666



急救讲习会 定例応急手当講習会

◆普通救命讲习 I (日语讲习, 不配备口译)
【时间】2 月 6 日・17 日上午 9 点~正午
【地点】消防本部
【内容】针对成人的心肺苏生法、AED 的用法、
异物除去法、止血法
【人数】30 名(按报名顺序)
【对象者】市内在住・工作・在学中學生以上的人士
【报名方法】请扫描二维码・或者电话报名。
【报名期限】讲习日 1 周前为止
【报名・问询处】
伊贺消防署管理课
电话 0595-24-9106
传真 0595-24-9111



申込フォーム